
N SERIES

BIG MOUTH

Español

Creado por

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 4.05

"A Very Special 9/11 Episode"

En un viaje al museo del 11 de septiembre, Nick y Andrew se escapan para encontrarse con Jessi, Devon le enseña a Missy sobre el cambio de código y el entrenador Steve recibe una sorpresa desagradable.

Escrito por:

Jak Knight

Dirección:

Bryan Francis

Emisión:

04.12.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Nick Kroll	...	Nick / Maury / Coach Steve (voice)
John Mulaney	...	Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	...	Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	...	Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	...	Missy Foreman-Greenwald (voice)
Ayo Edebiri	...	Missy Foreman-Greenwald
Fred Armisen	...	Elliot Birch (voice) (credit only)
Maya Rudolph	...	Connie (voice)
Jordan Peele	...	Ghost of Duke Ellington (voice)
Maria Bamford	...	Tito the Anxiety Mosquito (voice)
Sterling K. Brown	...	Michael Angelo (voice)
Brandon Kyle Goodman	...	(voice)
Jak Knight	...	DeVon (voice)
Thandie Newton	...	Mona (voice)
Andrew Rannells	...	Matthew (voice)
June Diane Raphael	...	Devin (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:09 --> 00:00:11
Presten atención.

3

00:00:11 --> 00:00:14
El Museo del 9/11 es un lugar serio,

4

00:00:14 --> 00:00:19
y sé que está de moda, pero, por favor,
nada de brazos de gomitas hoy.

5

00:00:20 --> 00:00:22
¿Y pelo de gomitas en el pecho?

6

00:00:22 --> 00:00:24
Mamma mia, a Lumpy le gusta.

7

00:00:24 --> 00:00:27
Feliz cumpleaños a mí.

8

00:00:27 --> 00:00:29
Feliz cumpleaños a mí.

9

00:00:29 --> 00:00:32
Feliz cumpleaños...

10

00:00:32 --> 00:00:35
Feliz cumpleaños a mí.

11

00:00:35 --> 00:00:38
¡Dios mío, Steve!
¿Naciste un 11 de septiembre?

12

00:00:38 --> 00:00:39
Sí, como hoy.

13

00:00:39 --> 00:00:42
¿Puedes creer
que hicieron todo un museo

14

00:00:42 --> 00:00:45
por el día en que salí
de la panza de mi mamá?

15

00:00:45 --> 00:00:49
Bueno. Incluso si aceptáramos
que por eso se creó el Museo del 9/11,

16

00:00:49 --> 00:00:54
¿crees que toda la clase vino hasta aquí
para celebrar tu cumpleaños?

17

00:00:54 --> 00:00:56
Si te lo digo,
mi deseo no se hará realidad.

18

00:00:56 --> 00:01:00
Desearía haber orinado
antes de subir al autobús.

19

00:01:01 --> 00:01:03
A mi estómago le duele la cabeza.

20

00:01:03 --> 00:01:05
Es el nuevo novio de Jessi.

21

00:01:05 --> 00:01:06
¡Dios mío!

22

00:01:06 --> 00:01:08
Qué tipo sexi y profundo.

23

00:01:08 --> 00:01:12
Si fuera Diane Lane,
engañaría a mi maldito esposo con él.

24

00:01:12 --> 00:01:15
¿Pinta con aerosol sin camiseta?
Busca atención.

25

00:01:15 --> 00:01:17

Sí, que se quite el pantalón.

26

00:01:17 --> 00:01:19
¿Está sudado en esa foto?

27

00:01:19 --> 00:01:20
Selecciónala y guárdala.

28

00:01:20 --> 00:01:23
Luego, envíala a mi correo secreto
y bórrala. Como sea.

29

00:01:24 --> 00:01:26
Le escribiré a Jessi,
podríamos vernos en la ciudad.

30

00:01:26 --> 00:01:30
Si debemos conocer
a ese Michael Angelo, hagámoslo y ya.

31

00:01:30 --> 00:01:34
Sí, él se sentará sobre tu pecho
y tú, sobre el suyo. ¿Qué más da?

32

00:01:34 --> 00:01:36
Envía la maldita foto de una vez.

33

00:01:36 --> 00:01:38
Envíala, carajo. Como sea.

34

00:01:38 --> 00:01:42
Vaya, Missy se hizo trenzas.
¡Te queda fantástico!

35

00:01:42 --> 00:01:44
Gracias, Devon.
El pelo me tira hace semanas,

36

00:01:44 --> 00:01:46
necesitaba el refuerzo positivo.

37

00:01:46 --> 00:01:50

Vaya, qué lindo.
Tienes cabello de chica negra ahora.

38
00:01:50 --> 00:01:52
Nunca te vi como a una chica
realmente negra.

39
00:01:53 --> 00:01:56
Qué bien, lograste que un cumplido
me perturbara completamente.

40
00:01:56 --> 00:02:00
¿Qué autoridad tiene esa perra blanca
para hablar sobre los negros?

41
00:02:00 --> 00:02:02
Degollémosla, carajo.

42
00:02:02 --> 00:02:04
O no, te propongo otra cosa.

43
00:02:04 --> 00:02:08
Pelemos un kiwi
y miremos hacia abajo el resto del viaje.

44
00:02:09 --> 00:02:11
- Oye, nena.
- ¿Qué?

45
00:02:11 --> 00:02:12
- ¿Qué pasa?
- ¿Por qué?

46
00:02:12 --> 00:02:13
No me chupas la lengua

47
00:02:13 --> 00:02:16
como si fuera un pene
que va a acabar en mi boca,

48
00:02:16 --> 00:02:17
como sueles hacer.

49

00:02:17 --> 00:02:21

Bueno, lo del 9/11
es un tema sensible para mí,

50

00:02:21 --> 00:02:24

y tengo la cabeza en otro lado.

51

00:02:24 --> 00:02:25

Sí, nos afecta a todos.

52

00:02:25 --> 00:02:28

- A mí me afecta más, Jay.
- Bueno...

53

00:02:28 --> 00:02:31

Tengo una conexión personal
con esta tragedia.

54

00:02:31 --> 00:02:34

- No sabía.
- El exnovio de mamá murió el 9/11.

55

00:02:34 --> 00:02:36

¡Mierda! ¿Estaba en las torres?

56

00:02:36 --> 00:02:40

No, Jay. Estaba volando
uno de los aviones.

57

00:02:40 --> 00:02:42

¿Era piloto?

58

00:02:42 --> 00:02:45

Algo así, hacia el final.

59

00:02:45 --> 00:02:46

Un momento.

60

00:03:21 --> 00:03:22

Sabes a canción.

61

00:03:22 --> 00:03:25
Tú sabes a... ¿tiramisú?

62
00:03:25 --> 00:03:26
Es mi vapeador.

63
00:03:26 --> 00:03:27
- Sabes usarlo, ¿no?
- Sí.

64
00:03:27 --> 00:03:31
Solo junta los labios
y chupa hasta que se encienda.

65
00:03:31 --> 00:03:33
Connie, esto es demasiado.

66
00:03:33 --> 00:03:34
- Hazlo.
- ¿En serio?

67
00:03:34 --> 00:03:36
Chúpalo hasta que se encienda

68
00:03:36 --> 00:03:38
y tengas que poner tu vagina
en un puerto USB.

69
00:03:38 --> 00:03:40
¿Dentro de un puerto USB?

70
00:03:40 --> 00:03:42
No sé, no uso computadora.

71
00:03:42 --> 00:03:43
Chupa ese pito electrónico.

72
00:03:46 --> 00:03:49
Genial. Qué bien se siente, gracias.

73
00:03:49 --> 00:03:51
- Mierda.

- ¿Qué pasa?

74

00:03:51 --> 00:03:53
La inspiración me llama.

75

00:03:53 --> 00:03:54
Bien.

76

00:03:54 --> 00:03:57
Cielos, es muy sexi.

77

00:03:57 --> 00:03:59
Y en cuanto apareció,

78

00:03:59 --> 00:04:02
se fueron Kitty de la depresión,
el mosquito de la ansiedad,

79

00:04:02 --> 00:04:04
la morsa de la autolesión.

80

00:04:04 --> 00:04:07
- ¿Quién es ese?
- Nadie, no te preocupes.

81

00:04:07 --> 00:04:09
Pero avísame si lo ves.

82

00:04:09 --> 00:04:10
¡Tienes un mensaje!

83

00:04:10 --> 00:04:13
Qué bueno, Nick y Andrew
vendrán a la ciudad.

84

00:04:14 --> 00:04:16
Oye, bebé.

85

00:04:16 --> 00:04:18
Mis amigos vendrán a la ciudad.

86

00:04:18 --> 00:04:21
¿Te parece que nos reunamos
o es muy tonto?

87
00:04:21 --> 00:04:23
No, es solo que los chicos
de los suburbios

88
00:04:23 --> 00:04:27
suenan a partidos de béisbol,
hurra, gaseosa y papas fritas.

89
00:04:27 --> 00:04:30
Sí, es así. Totalmente.

90
00:04:30 --> 00:04:34
Es tonto, pero me encantaría
que te conocieran a ti y a tu arte.

91
00:04:34 --> 00:04:36
Lo que quieras, nena.

92
00:04:36 --> 00:04:40
- Te llamó "nena".
- Connie, ¿qué diablos haces?

93
00:04:40 --> 00:04:42
- Conecto mi vagina al puerto USB.
- Por Dios.

94
00:04:43 --> 00:04:45
Debo tener cuidado,
porque, al actualizar mi ano,

95
00:04:45 --> 00:04:46
perdí todos mis contactos.

96
00:04:48 --> 00:04:51
¡Vaya! Vino mucha gente
a celebrar mi cumpleaños.

97
00:04:51 --> 00:04:53
Sí, cuánta concurrencia.

98

00:04:53 --> 00:04:54

¡Sí!

99

00:04:54 --> 00:04:57

Entonces, no tienes idea
de lo que pasó aquí.

100

00:04:57 --> 00:04:59

- Así es.

- ¿Te suenan las Torres Gemelas?

101

00:04:59 --> 00:05:03

¿Alonzo Mourning y Dikembe Mutombo,
de Georgetown?

102

00:05:03 --> 00:05:06

Las Torres Gemelas eran parte
del World Trade Center.

103

00:05:06 --> 00:05:08

¡Caleb! Me estoy burlando de Steve.

104

00:05:08 --> 00:05:12

En vista de la tragedia que ocurrió aquí,
eso es bastante insensible.

105

00:05:12 --> 00:05:15

Vamos, el 9/11 ocurrió
antes de que nacióramos.

106

00:05:15 --> 00:05:18

¿También deben importarme
el huracán Katrina y Columbine?

107

00:05:18 --> 00:05:21

- Sí.

- Relájate, es una broma.

108

00:05:21 --> 00:05:22

Nadie se ríe.

109

00:05:22 --> 00:05:24

- Bueno, Steve...
- ¿Sí, Matthew?

110

00:05:24 --> 00:05:27

Cortaremos el pastel adentro,

111

00:05:27 --> 00:05:31

pero debes decirle a la Srta. Benítez
que el 9/11 fue un autoatentado.

112

00:05:32 --> 00:05:33

Bien.

113

00:05:33 --> 00:05:34

Oiga, Srta. B.

114

00:05:34 --> 00:05:39

Me pidieron que le dijera
que los gatos viajan sentados.

115

00:05:39 --> 00:05:41

- Qué bueno, Steve.
- Gracias.

116

00:05:41 --> 00:05:43

Los maestros están distraídos, vamos.

117

00:05:43 --> 00:05:45

Maurry, nos vamos.

118

00:05:45 --> 00:05:47

Ya voy, necesito una buena foto
de mis muchachos

119

00:05:47 --> 00:05:49

junto a la piscina reflectante.

120

00:05:49 --> 00:05:50

¿Chicos?

121

00:05:50 --> 00:05:53

Sin brazos de gomitas, no es el lugar.

122
00:05:54 --> 00:05:55
El 9/11.

123
00:05:55 --> 00:05:56
- Una tragedia.
- Sí.

124
00:05:56 --> 00:05:58
Tanta carne desperdiciada.

125
00:05:58 --> 00:06:00
¿Habían olvidado
que somos jóvenes caníbales?

126
00:06:00 --> 00:06:03
Debe volverlos locos

127
00:06:03 --> 00:06:07
no poder ayudar a sus queridos personajes
desde donde están.

128
00:06:07 --> 00:06:09
Te ves genial, amor.

129
00:06:09 --> 00:06:13
No quiero verme genial,
quiero verme apenada y sexi.

130
00:06:13 --> 00:06:14
Como Melania.

131
00:06:15 --> 00:06:16
Dame el teléfono, lo haré yo.

132
00:06:17 --> 00:06:19
Quizá mi estilo anterior era más yo.

133
00:06:20 --> 00:06:21
- Hola, Missy.
- Hola, Devon.

134

00:06:21 --> 00:06:24
Lamento que Devin haya dicho
esa estupidez sobre tu cabello.

135

00:06:24 --> 00:06:28
Sí, no fue genial al 100 %.

136

00:06:28 --> 00:06:29
Claro, al 100 %.

137

00:06:29 --> 00:06:33
Es que estoy descubriendo
mi identidad racial.

138

00:06:33 --> 00:06:35
Mi mamá es blanca, mi papá es negro,

139

00:06:35 --> 00:06:38
y me interpreta
una actriz blanca de 37 años.

140

00:06:39 --> 00:06:40
Es muy abrumador.

141

00:06:40 --> 00:06:43
Sí, te entiendo.
Nadie sabe lo viejo que soy...

142

00:06:43 --> 00:06:47
Mi prima Lena me invita
a una fiesta de Jay-Z.

143

00:06:47 --> 00:06:48
¿Qué es The Blueprint?

144

00:06:48 --> 00:06:50
¿Qué? ¿Es broma?

145

00:06:50 --> 00:06:53
Es el álbum de Jay-Z
que salió el 11 de Septiembre.

146
00:06:54 --> 00:06:54
¡Debemos ir!

147
00:06:55 --> 00:06:58
No sé si debemos dejar el grupo.
O sea, me da miedo eso.

148
00:06:58 --> 00:07:02
No, tenemos que ir. Vamos,
habrá universitarios negros con onda.

149
00:07:02 --> 00:07:04
Bueno, sería lindo ver a mi prima.

150
00:07:04 --> 00:07:07
Pero ¿y qué hay de Devin?

151
00:07:07 --> 00:07:08
¡No, no puede venir!

152
00:07:08 --> 00:07:12
Esa fiesta es para gente con onda,
no perras inmundas.

153
00:07:12 --> 00:07:13
Yo me encargo, Missy.

154
00:07:14 --> 00:07:15
¡Vaya! Te ves genial, amor.

155
00:07:15 --> 00:07:17
Eres mucho más linda que ella.

156
00:07:17 --> 00:07:19
Sí, lo sé. Es obvio.

157
00:07:20 --> 00:07:21
¡Vámonos!

158
00:07:21 --> 00:07:23

El entrenador está distraído.

159

00:07:23 --> 00:07:27

Disculpe, señora.

Su ropa parece un bosque...

160

00:07:28 --> 00:07:30

¡Chicos, por aquí!

161

00:07:30 --> 00:07:31

¡Jessi neoyorquina!

162

00:07:31 --> 00:07:35

¡Arriba los Mets, los Jets,
los Knicks y los Rangers!

163

00:07:35 --> 00:07:38

¡Sí! Taxi, lléveme a comer pizza
con bagels arriba.

164

00:07:38 --> 00:07:41

- Eso es.

- "Aléjense de las puertas, por favor".

165

00:07:42 --> 00:07:42

Hola, bebé.

166

00:07:43 --> 00:07:46

Bebé, ellos son Nick y Andrew.

167

00:07:46 --> 00:07:48

¿Qué es esa voz?

168

00:07:49 --> 00:07:51

- Vaya.

- Bueno.

169

00:07:51 --> 00:07:55

Bien, lo entendemos.
Es tu novia, tu posesión.

170

00:07:55 --> 00:07:57

Algunos somos feministas,

171

00:07:57 --> 00:07:58
es suficiente.

172

00:07:58 --> 00:08:01
Espera, Nick. Veamos cómo sigue esto.

173

00:08:01 --> 00:08:03
Es muy guapo, ¿no?

174

00:08:03 --> 00:08:04
¿Qué? ¡No!

175

00:08:04 --> 00:08:06
¿Y esos prendedores estúpidos?

176

00:08:06 --> 00:08:09
¿"Voto" y "Anarquía"?
Se anulan uno al otro, ¿no?

177

00:08:09 --> 00:08:11
Andrew, deberías tomar nota.

178

00:08:11 --> 00:08:14
Descuida, estoy filmando todo,
como en Impractical Jokers.

179

00:08:14 --> 00:08:18
Bueno, nos vamos si quieres
exprimir a besos a nuestra amiga.

180

00:08:18 --> 00:08:19
Perdón, Nick.

181

00:08:19 --> 00:08:21
Disculpa, no puedo
quitarle los labios de encima.

182

00:08:21 --> 00:08:23
Sí, lo sé.
Nos besamos una vez, así que...

183
00:08:24 --> 00:08:25
- Genial.
- Sí, lo fue.

184
00:08:25 --> 00:08:28
Entiendes cómo es,
lo embriagador que es todo.

185
00:08:28 --> 00:08:30
Sí, esa vez no dijo
que fuera tan embriagador...

186
00:08:30 --> 00:08:31
Nick, es suficiente.

187
00:08:31 --> 00:08:34
Estoy en tratamiento,
intento no embriagarme tanto.

188
00:08:34 --> 00:08:35
- Nick.
- Bien por ti.

189
00:08:35 --> 00:08:39
¿Ese es tu acento
o te pone británico el verme?

190
00:08:39 --> 00:08:43
Sir Andrew Glouberman
a sus órdenes, señor.

191
00:08:43 --> 00:08:47
¿Qué le pasa a Jessi? Fuma y habla raro
ahora que está con ese pedante.

192
00:08:47 --> 00:08:50
Sí, ¿quién se cree que es
ese sexi idiota de mierda?

193
00:08:50 --> 00:08:52
- ¿Dijiste "sexi"?
- Sí.

194
00:08:52 --> 00:08:56
Sus rulos oscuros
parecen palomitas de camarones.

195
00:08:56 --> 00:08:57
¿De qué hablas?

196
00:08:57 --> 00:09:00
Nicholas, discúlpame.
Sí, es un pedante...

197
00:09:00 --> 00:09:01
Eso opinas tú.

198
00:09:02 --> 00:09:04
Sí, eso opino yo. ¿Y tú?

199
00:09:04 --> 00:09:05
Por supuesto.

200
00:09:06 --> 00:09:07
Ay, mamita.

201
00:09:07 --> 00:09:08
Mira esos labios.

202
00:09:08 --> 00:09:12
Sí, y mira esos estúpidos prendedores
de mierda en su chaqueta.

203
00:09:13 --> 00:09:14
No son estúpidos.

204
00:09:14 --> 00:09:16
Uno dice "Apaga la TV". Está bueno.

205
00:09:16 --> 00:09:18
Pero otro dice "Comcast".

206
00:09:18 --> 00:09:21

Debe querer probar un punto.
¿Cuál es tu problema?

207

00:09:21 --> 00:09:23
No dormí bien anoche.

208

00:09:23 --> 00:09:25
Abajo de mi apartamento
hay un centro de fitness.

209

00:09:25 --> 00:09:26
Bueno.

210

00:09:26 --> 00:09:31
Esta mañana, oí cómo una ejecutiva
se lesionaba la rodilla al hacer zancadas.

211

00:09:31 --> 00:09:33
- ¿Y?
- ¡Le dispararon, Jessi!

212

00:09:33 --> 00:09:34
¡Alison está muerta!

213

00:09:34 --> 00:09:37
Pero intentaré manejar mejor
la situación con Michael Angelo.

214

00:09:37 --> 00:09:41
Santo cielo, no puedo creer
nuestra actitud despreocupada.

215

00:09:41 --> 00:09:43
Nos escabullimos de la excursión.

216

00:09:43 --> 00:09:45
Cálmate un poco...

217

00:09:45 --> 00:09:46
Disculpa, hermano.

218

00:09:46 --> 00:09:48

No es nada, ni rozaste las zapas.

219

00:09:48 --> 00:09:50

Mierda, me hubiera matado.

220

00:09:50 --> 00:09:53

Qué estúpido. Por Dios,
quiero ser como tú.

221

00:09:53 --> 00:09:55

No, yo quiero ser como tú.
Cuídate, hermano.

222

00:09:55 --> 00:09:56

Igual, hermano.

223

00:09:56 --> 00:09:58

Nunca te había oído hablar así.

224

00:09:58 --> 00:10:01

- ¿Cómo hablas con otros negros?
- Igual que con los blancos.

225

00:10:02 --> 00:10:03

- ¿Qué?
- ¿En serio?

226

00:10:03 --> 00:10:05

¿No tienes esto?

227

00:10:05 --> 00:10:06

- ¿Qué?
- ¿Un interruptor?

228

00:10:06 --> 00:10:08

No. ¿Cómo funciona eso?

229

00:10:08 --> 00:10:11

Bueno, es complicado, pero te explicaré.

230

00:10:12 --> 00:10:16

Al ser negro, debes aprender

a defenderte socialmente.

231

00:10:17 --> 00:10:19
Cambias tu forma de hablar
y ajustas tu actitud

232

00:10:19 --> 00:10:22
en base a tu audiencia.

233

00:10:22 --> 00:10:24
Listo como Will Smith,
genial como Diddy

234

00:10:24 --> 00:10:26
o lo cordial que quieras tú.

235

00:10:26 --> 00:10:29
Porque al ser joven y negro,
desarrollas el don

236

00:10:29 --> 00:10:31
de no incomodar a nadie.

237

00:10:31 --> 00:10:34
Es cambiar de registro,

238

00:10:34 --> 00:10:37
y el interruptor domino bien.

239

00:10:37 --> 00:10:41
Tengo un yo diferente
para cada situación.

240

00:10:41 --> 00:10:47
Negro, blanco, viejo o joven,
tu jerga puedo hablar.

241

00:10:47 --> 00:10:53
Y nadie sabe cuál es mi yo verdadero. ¡Sí!

242

00:10:54 --> 00:10:59
Con las mamás blancas de los suburbios,

el más humilde y dulce soy.

243

00:10:59 --> 00:11:04
Como un delgado Kenan Thompson voy,
no deben cruzar solas.

244

00:11:05 --> 00:11:10
Con los negros ancianos,
soy como un nieto respetuoso.

245

00:11:10 --> 00:11:13
No les gusta el rap ni el maldito hiphop,

246

00:11:13 --> 00:11:16
soy suave cual soul de Motown.

247

00:11:16 --> 00:11:19
Y a estos italianos los cautivo

248

00:11:19 --> 00:11:22
con la sonrisa de Sammy Davis.

249

00:11:22 --> 00:11:25
Pero bien sé que, en cuanto me voy,

250

00:11:25 --> 00:11:28
vuelven a ser fríos racistas.

251

00:11:29 --> 00:11:31
Cambio de registro,

252

00:11:31 --> 00:11:33
tengo al mundo en mi interruptor.

253

00:11:33 --> 00:11:38
¡Y nadie puede adivinar
quién realmente soy!

254

00:11:38 --> 00:11:40
¡Eso fue increíble!

255

00:11:40 --> 00:11:42
¿Hay un modo "pretzels"?

256
00:11:43 --> 00:11:45
Así es. ¿Cómo va, Pretz?

257
00:11:46 --> 00:11:50
¡Soy alucinante, carajo!

258
00:11:51 --> 00:11:53
Caleb, ¿viste al entrenador Steve?

259
00:11:53 --> 00:11:56
No lo veo desde que le dije
que podía nadar en la piscina reflectante.

260
00:11:56 --> 00:11:59
Deberías dejar de burlarte del 9/11.

261
00:11:59 --> 00:12:03
No. Me burlo de Steve,
el 9/11 de las personas.

262
00:12:03 --> 00:12:07
¿Podría Matthew venir a la recepción
a buscar a su mejor amigo?

263
00:12:07 --> 00:12:09
Encontramos al cumpleañosero.

264
00:12:10 --> 00:12:12
Hola, soy Matthew.

265
00:12:12 --> 00:12:13
Hola, Matthew.

266
00:12:13 --> 00:12:16
No debería
andar por el museo sin un tutor.

267
00:12:16 --> 00:12:17
Lo siento.

268
00:12:17 --> 00:12:19
Steve, ¿lloras porque te perdiste?

269
00:12:19 --> 00:12:23
Sí, y porque comí demasiados
llaveros conmemorativos.

270
00:12:23 --> 00:12:25
- Claro.
- Y además,

271
00:12:25 --> 00:12:28
me enteré de lo que pasó el 9/11.

272
00:12:28 --> 00:12:31
¿Sabías que toda esa gente
murió el día de mi cumpleaños?

273
00:12:31 --> 00:12:32
Sí.

274
00:12:32 --> 00:12:34
¿Y no me lo dijiste? ¿Por qué?

275
00:12:35 --> 00:12:38
Bueno, me parecía gracioso,
pero ahora ya no sé.

276
00:12:38 --> 00:12:39
Como Ace Ventura.

277
00:12:39 --> 00:12:42
Espera, ¿el día de mi cumpleaños
ocurrió una tragedia en el país

278
00:12:42 --> 00:12:45
y Ace Ventura no es graciosa?

279
00:12:45 --> 00:12:49
Es el peor día de mi vida.

280
00:12:50 --> 00:12:51
Ya entiendo, viejo.

281
00:12:51 --> 00:12:53
Todos somos el niño.

282
00:12:53 --> 00:12:55
Y los medios son la puta cuchara.

283
00:12:55 --> 00:12:57
Me la cogería si tú miraras, jefe.

284
00:12:57 --> 00:12:59
Qué suerte que tenían el día libre.

285
00:12:59 --> 00:13:02
En verdad, creamos
nuestra propia suerte. Nos rateamos.

286
00:13:03 --> 00:13:04
¿Se ratearon?

287
00:13:04 --> 00:13:06
Sí. Jessi Brown, ausente.

288
00:13:06 --> 00:13:08
¿Jessi Brown? Su apellido es Glaser.

289
00:13:08 --> 00:13:09
No, no lo es.

290
00:13:09 --> 00:13:11
- ¿Cuál es tu apellido?
- Sí, dinos.

291
00:13:11 --> 00:13:13
No es importante.

292
00:13:14 --> 00:13:15
Puede llamarte como quiera,

293
00:13:16 --> 00:13:19
aunque es raro
que crea que tu apellido es Brown.

294
00:13:19 --> 00:13:21
Me conoce a mí,
no necesita saber mi apellido.

295
00:13:22 --> 00:13:23
Bajaste la vara, Jessi Brown.

296
00:13:23 --> 00:13:26
Cállate y ponte cachonda.
¿No es ese tu trabajo?

297
00:13:26 --> 00:13:29
¡Oye! ¡No puedes venir a mi trabajo
y sacarme el pito de la boca!

298
00:13:29 --> 00:13:32
Los medios son la cuchara,
¿entiendes? Yo sí.

299
00:13:32 --> 00:13:33
No significa nada.

300
00:13:33 --> 00:13:35
Es un pedante,
y ni sabe el apellido de Jessi.

301
00:13:35 --> 00:13:37
No necesita saberlo, la conoce.

302
00:13:37 --> 00:13:39
¿Por qué lo defiendes?

303
00:13:39 --> 00:13:42
¡Oye! ¡Yo no voy a tu pito
a sacarte la casa de la boca!

304
00:13:42 --> 00:13:44
- Ven, Connie.

- ¿Sí?

305

00:13:44 --> 00:13:47

Te ves un poco...

Creo que el término es "frustrada".

306

00:13:47 --> 00:13:49

Sí, estoy abrumada, Maury.

307

00:13:49 --> 00:13:51

- ¿Tu nivel de azúcar?

- Está bajo.

308

00:13:51 --> 00:13:53

- Tengo a estos dos niños...

- Sí.

309

00:13:53 --> 00:13:56

Ejecutaron a Alison
en el centro de fitness...

310

00:13:56 --> 00:13:59

- Es demasiado, Connie.

- ¡Es demasiado!

311

00:13:59 --> 00:14:00

Lo sé. Mírame a mí.

312

00:14:00 --> 00:14:04

Tengo a Andrew, que no para
de hacerse pajas. Es fácil.

313

00:14:04 --> 00:14:07

Y Matthew ya es
como un amigo a esta altura.

314

00:14:07 --> 00:14:09

A Nick no le gusta el novio de Jessi...

315

00:14:09 --> 00:14:11

- Porque le gusta ella.

- ¿Qué?

316
00:14:11 --> 00:14:14
Connie, es tan claro
como que tengo un pene en la cara.

317
00:14:14 --> 00:14:17
A Nicorice le gusta Jennifer.
Pongan la cinta, chicos.

318
00:14:18 --> 00:14:21
Bien, lo entendemos.
Es tu novia, tu posesión.

319
00:14:21 --> 00:14:24
Mira esa mirada
y cómo aprieta sus pequeños puños.

320
00:14:24 --> 00:14:26
Es un chico celoso.

321
00:14:26 --> 00:14:29
Mierda, Maury. Tienes razón.

322
00:14:29 --> 00:14:31
¿Cómo no me di cuenta?

323
00:14:31 --> 00:14:34
Este es el corto que hice
cuando estudiaba en Columbia.

324
00:14:34 --> 00:14:35
¿Otra vez esta mierda?

325
00:14:35 --> 00:14:37
Me atraía mucho esa actriz.

326
00:14:37 --> 00:14:39
Le di muchas indicaciones.

327
00:14:39 --> 00:14:40
Era un arma de verdad.

328

00:14:42 --> 00:14:45
Espera, lo siento. Estoy un poco nerviosa.

329
00:14:45 --> 00:14:47
Nunca fui a una fiesta universitaria.

330
00:14:47 --> 00:14:49
Habrá chicas y Chardonnay.

331
00:14:49 --> 00:14:52
Por eso pondré el interruptor
en esta posición.

332
00:14:52 --> 00:14:53
¿"SuperMegaNegro"?

333
00:14:53 --> 00:14:56
Sí, esta fiesta será
como un video de Jay-Z.

334
00:15:03 --> 00:15:04
¡Santa maravilla!

335
00:15:04 --> 00:15:07
¿Una piscina en un barco
en la piscina de un edificio?

336
00:15:07 --> 00:15:09
Eso explica por qué la NYU es tan cara.

337
00:15:09 --> 00:15:11
Esta fiesta será ardiente.

338
00:15:11 --> 00:15:15
Sí, todos se van a chamuscar
y habrá llamas saliendo de...

339
00:15:16 --> 00:15:18
No sé, ojalá tuviera un interruptor.

340
00:15:18 --> 00:15:21
Descuida, yo seré

lo suficientemente negro por los dos.

341

00:15:21 --> 00:15:23

- Bien.

- Me daré una increíble mamada.

342

00:15:23 --> 00:15:27

Otra vez, ¿una mamada alcohólica
o una mamada sexual?

343

00:15:27 --> 00:15:30

Me da igual,
solo quiero estar preparada.

344

00:15:31 --> 00:15:34

¡Hola, prima! Trajiste a un amigo.

345

00:15:34 --> 00:15:37

Hola, Lena. Espero que esté bien
que haya traído a Devon.

346

00:15:37 --> 00:15:39

Creí que no había
otros negros en Bridgeton.

347

00:15:39 --> 00:15:42

No, está todo en orden allá. Tranqui.

348

00:15:42 --> 00:15:44

¿Eres el guardián
de Westchester, grandote?

349

00:15:44 --> 00:15:49

Por mi madre, es la posta.
Tengo el área controlada, vieja.

350

00:15:49 --> 00:15:51

Bueno, relájate, Nick Cannon.

351

00:15:51 --> 00:15:53

Devon no está en modo Nick Cannon.

352

00:15:53 --> 00:15:56
Está en modo SuperMegaNegro.

353
00:15:56 --> 00:15:58
Tiene algo increíble, es un interruptor.

354
00:15:58 --> 00:16:01
- Missy, calla.
- ¿Tú tienes uno, Lena?

355
00:16:01 --> 00:16:03
Ni loca, rompí esa mierda hace mucho.

356
00:16:03 --> 00:16:05
Solo conservé a Pretzels
porque es alucinante.

357
00:16:06 --> 00:16:08
¡Rompe mi cuerpo!

358
00:16:08 --> 00:16:10
¿Lo rompiste? Parece muy útil.

359
00:16:10 --> 00:16:11
Es opresivo.

360
00:16:12 --> 00:16:16
¿Alinearse con las normas de los blancos
para que no nos consideren amenazantes?

361
00:16:16 --> 00:16:19
- Y no funciona al revés.
- Es cierto.

362
00:16:19 --> 00:16:22
Debemos conocer a los Beatles,
pero ellos no saben de Jodeci.

363
00:16:22 --> 00:16:24
En ese punto,
yo hubiera dicho Bell Biv DeVoe.

364

00:16:24 --> 00:16:26
Ahora lo saben.

365
00:16:26 --> 00:16:27
Eso es muy lindo en teoría.

366
00:16:28 --> 00:16:29
Pero ¿si quieres entrar a la universidad?

367
00:16:30 --> 00:16:31
¿O que tu esposa blanca te haga la paja?

368
00:16:31 --> 00:16:33
No, eso es pura mierda.

369
00:16:33 --> 00:16:36
Por ser de una minoría,
¿debo minimizar mi cultura?

370
00:16:36 --> 00:16:37
¡Vaya!

371
00:16:37 --> 00:16:41
Qué animado intercambio de ideas,
me encantan las fiestas.

372
00:16:41 --> 00:16:46
Pensé que esto sería un video de Jay-Z,
no un episodio de Queridos blancos.

373
00:16:47 --> 00:16:50
No, esto es mucho mejor.
Parece como...

374
00:16:50 --> 00:16:53
¡Parece como Wakanda!

375
00:16:53 --> 00:16:58
Me niego a suavizar el tono
o a sacar palabras de mi vocabulario

376
00:16:58 --> 00:17:02

para encajar en un sistema creado en base
a tierras robadas y trabajo esclavo.

377

00:17:02 --> 00:17:03

Sí, eso es.

378

00:17:03 --> 00:17:06

Hablaré como quiera,
igual que Ryan Coogler.

379

00:17:06 --> 00:17:08

Hasta Whoopi estará confundida
cuando lo escuche hablar.

380

00:17:08 --> 00:17:13

Por favor, ¿crees que Coogler habla igual
en una parrillada de East Oakland

381

00:17:13 --> 00:17:15

que en la sala de juntas de Disney?

382

00:17:15 --> 00:17:18

¿Saben quién no usa un interruptor?
Ígor, siempre está triste.

383

00:17:19 --> 00:17:21

Es cierto, ese burro sufre.

384

00:17:21 --> 00:17:23

- ¿Y Jay-Z?
- ¿Qué hay con Hov?

385

00:17:23 --> 00:17:25

La fiesta es por él,
y cambia siempre de registro.

386

00:17:25 --> 00:17:27

Mira, como sea.
Cambiar de registro es cursi.

387

00:17:27 --> 00:17:30

¡No soy cursi!
Soy muy popular en la escuela.

388

00:17:30 --> 00:17:32

¡Desmenucemos esto!

389

00:17:32 --> 00:17:33

¿Por qué caes bien?

390

00:17:33 --> 00:17:36

¿Porque haces del negro simpático
en la escuela suburbana blanca?

391

00:17:36 --> 00:17:39

¿Juegas al básquet?

¿Haces el baile viral más reciente?

392

00:17:39 --> 00:17:41

¿Ya les hiciste el Woah?

393

00:17:42 --> 00:17:43

¡Escondan la pipa!

394

00:17:43 --> 00:17:46

¡Me importa un carajo!

Si es el consejero residente, voy a...

395

00:17:46 --> 00:17:47

Hola, Nadia.

396

00:17:47 --> 00:17:49

Hola. ¿Iremos a Pinkberry luego?

397

00:17:49 --> 00:17:51

Puedes estar segura de eso.

398

00:17:51 --> 00:17:53

- Sí, reina.

- Sigue así.

399

00:17:53 --> 00:17:54

Bien, te veo.

400

00:17:55 --> 00:17:58
No digan una puta palabra,
esto es distinto.

401
00:17:58 --> 00:18:00
¿Porque lo haces para coger?

402
00:18:00 --> 00:18:01
¡Te pilló!

403
00:18:01 --> 00:18:04
Dios mío, Missy dijo "coger"
por primera vez.

404
00:18:04 --> 00:18:05
Lo hice.

405
00:18:06 --> 00:18:07
Dije "coger".

406
00:18:09 --> 00:18:11
¿Es una oveja o una nube?

407
00:18:12 --> 00:18:13
Como sea, es genial.

408
00:18:13 --> 00:18:16
Quédate ahí, estás perfecto.

409
00:18:16 --> 00:18:19
- Lo sabes, ¿no?
- ¿Vas a pintarme?

410
00:18:19 --> 00:18:21
¿Como a una puta francesa?
¿Me saco la camiseta?

411
00:18:21 --> 00:18:23
¡Sí! Serás su musa.

412
00:18:23 --> 00:18:24
¡Monsieur!

413

00:18:24 --> 00:18:26
Desnudo sobre una sábana de seda,
comiendo papaya.

414

00:18:26 --> 00:18:30
Sí, y con los calcetines puestos.

415

00:18:30 --> 00:18:32
¿Y bien? ¿Qué opinas?

416

00:18:32 --> 00:18:33
¿Sobre qué?

417

00:18:33 --> 00:18:35
¡Mi novio! ¿Te agrada?

418

00:18:35 --> 00:18:36
- ¿Ese?
- Sí.

419

00:18:36 --> 00:18:37
- ¿Es tu novio?
- Sí.

420

00:18:37 --> 00:18:40
Creí que salía con una tal Jessi Brown.

421

00:18:40 --> 00:18:42
¿Qué te pasa? No me estás apoyando.

422

00:18:42 --> 00:18:45
¿Qué dices? Nos escapamos
de la excursión para verte,

423

00:18:45 --> 00:18:48
y te la pasas besándote
con un tipo que ni sabe tu apellido.

424

00:18:48 --> 00:18:51
Nick, para un poco. Pareces celoso.

425

00:18:51 --> 00:18:53

No estoy celoso,
solo cuido a mi amiga.

426

00:18:53 --> 00:18:56

¿En serio? Creo que te molestó

427

00:18:56 --> 00:18:59

ver a Jessi besándose
con ese papichulo internacional.

428

00:18:59 --> 00:19:00

¿Qué? Estás loca.

429

00:19:00 --> 00:19:02

¡Vamos, viejo! Te gusta.

430

00:19:03 --> 00:19:06

Soy tu Bestia Hormonal.
Lo sé todo, cariño.

431

00:19:06 --> 00:19:09

Te veo cuando duermes,
cuando haces pipí y popó.

432

00:19:10 --> 00:19:11

¿Qué? ¿Miras cómo cago?

433

00:19:11 --> 00:19:13

Me gusta la caca.

434

00:19:13 --> 00:19:15

Bueno, solo hipotéticamente,

435

00:19:15 --> 00:19:18

digamos que me gustara Jessi.

436

00:19:18 --> 00:19:21

¿Qué? ¿Le dirías que dejara
a Michael Angelo por mí?

437

00:19:21 --> 00:19:24
Nick, sabes que no puedo hacer eso.

438
00:19:24 --> 00:19:26
¿Por qué no? ¡Eres su Bestia Hormonal!

439
00:19:26 --> 00:19:28
- Nick...
- Dile que es un imbécil.

440
00:19:28 --> 00:19:31
No, no lo haré. ¿Y sabes qué?
No me gusta ese tono.

441
00:19:31 --> 00:19:33
¡Ni a mí tu cabello!

442
00:19:33 --> 00:19:34
Retráctate.

443
00:19:34 --> 00:19:36
Dios mío, yo...

444
00:19:36 --> 00:19:38
No, Connie, no llores.

445
00:19:38 --> 00:19:40
Por favor, lo siento.

446
00:19:40 --> 00:19:41
Cuando lloro, vomito.

447
00:19:41 --> 00:19:43
¡Chicos, miren esto!

448
00:19:43 --> 00:19:46
Michael Angelo me incluyó
en su magnífica obra de arte.

449
00:19:46 --> 00:19:48
Soy una crítica a la sociedad.

450
00:19:48 --> 00:19:51
¿Ves? Es un imbécil,
dibujó a Andrew comiendo mierda.

451
00:19:51 --> 00:19:53
Solo a ti te molesta, a Andrew le gusta.

452
00:19:53 --> 00:19:55
¡Están bajo su hechizo!

453
00:19:55 --> 00:19:57
Son la oveja que come su mierda.

454
00:19:57 --> 00:19:59
Por eso es brillante,
se aplica a cualquier situación.

455
00:19:59 --> 00:20:00
¿En serio?

456
00:20:00 --> 00:20:02
¡No le hables así!

457
00:20:02 --> 00:20:03
Lo siento, bebé.

458
00:20:03 --> 00:20:07
Es muy básico para entender
lo complejo e intenso que es tu arte.

459
00:20:07 --> 00:20:10
- Pasa todo el tiempo.
- ¡Y esa maldita voz!

460
00:20:10 --> 00:20:13
- ¿Qué voz?
- "¿Qué voz?".

461
00:20:13 --> 00:20:15
La Jessi que conocía
nunca se estupidizaría por un tipo.

462
00:20:15 --> 00:20:19
Estás molesto
porque yo tengo a alguien y tú no.

463
00:20:19 --> 00:20:21
Y tú sales con cualquier imbécil

464
00:20:21 --> 00:20:24
porque te entristece
que tu familia sea un desastre.

465
00:20:24 --> 00:20:25
Come mierda.

466
00:20:25 --> 00:20:29
No, gracias, no soy parte
del arte falso de tu novio.

467
00:20:29 --> 00:20:31
Andrew, vámonos de aquí.

468
00:20:31 --> 00:20:33
Este es mi correo electrónico,

469
00:20:33 --> 00:20:36
por si alguna vez quieres pintarme
meado por una computadora

470
00:20:36 --> 00:20:38
o por ti y tus amigos.

471
00:20:38 --> 00:20:40
- Tú eres el artista.
- Sí.

472
00:20:40 --> 00:20:41
Haré lo que quieras.

473
00:20:41 --> 00:20:44
¡Vaya, qué día genial!

474

00:20:44 --> 00:20:46
Sí, y no puedo creer
que dije esa palabra con C.

475
00:20:46 --> 00:20:48
Lamento que Lena
te hiciera quedar como un cagón.

476
00:20:49 --> 00:20:50
¡Otra que nunca había dicho!

477
00:20:50 --> 00:20:53
Esto es increíble, estoy cambiando.

478
00:20:53 --> 00:20:54
Tenía algo de razón.

479
00:20:54 --> 00:20:57
Ser una versión falsa de mí mismo
es muy cursi.

480
00:20:57 --> 00:20:59
Sí, pero no seas duro contigo.

481
00:20:59 --> 00:21:00
A veces, el interruptor es útil

482
00:21:00 --> 00:21:03
por seguridad o para salir adelante
en esta ciudad de blancuchos.

483
00:21:03 --> 00:21:05
- Me gusta la nueva Missy.
- ¿En serio?

484
00:21:06 --> 00:21:08
Ojalá pudiera ser yo mismo
con mis amigos.

485
00:21:09 --> 00:21:10
Siempre podrás serlo conmigo.

486

00:21:11 --> 00:21:12

Gracias, Missy.

487

00:21:12 --> 00:21:14

¡Agárralo y métele la lengua!

488

00:21:14 --> 00:21:18

¡Convirtamos la Zona Cero en Zona de Sexo!

489

00:21:18 --> 00:21:20

Vaya, eres muy desubicada.

490

00:21:20 --> 00:21:21

Es mi trabajo.

491

00:21:21 --> 00:21:24

Y además,
me gusta que Devon sea mi amigo.

492

00:21:24 --> 00:21:26

Pero es el chico con más onda.

493

00:21:26 --> 00:21:30

¿Y viste sus sensuales pezones
en la secuencia de Wakanda?

494

00:21:30 --> 00:21:34

Mona, sabes que sí,
pero es un hombre casado.

495

00:21:34 --> 00:21:37

También lo era Robert Plant
cuando me desvirgó.

496

00:21:37 --> 00:21:40

Vamos, chicos,
suban al gran autobús amarillo.

497

00:21:40 --> 00:21:42

¡Hola, Steve! Nunca nos fuimos.

498

00:21:43 --> 00:21:45

De hecho, nos vinimos en el autobús.

499

00:21:45 --> 00:21:47

Nos frotamos hasta que acabé
en un agujero del asiento.

500

00:21:48 --> 00:21:51

Me alegro por ti, Jay,
pero estoy triste por mí.

501

00:21:51 --> 00:21:53

Lo lamento,
¿no tuviste un buen cumpleaños?

502

00:21:53 --> 00:21:56

Nunca más volveré
a celebrar mi cumpleaños.

503

00:21:56 --> 00:21:58

Arruinaste el cumpleaños
del entrenador Steve.

504

00:21:58 --> 00:21:59

Lo sé, Caleb.

505

00:21:59 --> 00:22:01

Y traje caramelos de la tienda de regalos.

506

00:22:01 --> 00:22:03

Me encanta el básquet.

507

00:22:03 --> 00:22:05

Tus fotos son geniales.

508

00:22:05 --> 00:22:06

¿Seguro? ¿Y esta?

509

00:22:06 --> 00:22:10

Qué jodido que hayas pasado
el día en el museo tomándote selfis.

510

00:22:10 --> 00:22:11

¿Qué diablos, Devon?

511

00:22:11 --> 00:22:15

Fuiste el esposo perfecto
todo el día, ¿y lo arruinas ahora?

512

00:22:15 --> 00:22:17

¿Necesitas algo, Missy?

513

00:22:17 --> 00:22:20

¿Tú y tus trenzas tienen algo que decir?

514

00:22:20 --> 00:22:23

De hecho, sí.

515

00:22:23 --> 00:22:26

¡No eres quién
para hablar de mi apariencia!

516

00:22:26 --> 00:22:29

Y ni en tu puta vida...
Sí, dije la palabra con P.

517

00:22:29 --> 00:22:31

...serás quién para decirme
qué tan negra soy.

518

00:22:31 --> 00:22:35

- ¿Qué?
- Así es, perra inmunda.

519

00:22:35 --> 00:22:39

Seré auténtica al 98 %, más uno y dos.

520

00:22:40 --> 00:22:42

Mierda, auténtica al 100 %.

521

00:22:43 --> 00:22:46

¿Y cuántos más harás?

522

00:22:46 --> 00:22:48

Bebé, no interrumpas mi arte.

523

00:22:48 --> 00:22:51
¿Le preguntarías a Miguel Ángel
cuántas Mona Lisas va a hacer?

524

00:22:51 --> 00:22:54
- Creo que fue Da Vinci.
- Me sigues interrumpiendo.

525

00:22:54 --> 00:22:57
Ay, no. ¿Es posible
que Nick tuviera razón?

526

00:22:57 --> 00:22:59
¿Michael Angelo es mal tipo?

527

00:22:59 --> 00:23:00
No quiero meterme,

528

00:23:00 --> 00:23:03
solo diré que Nick
tiene un corazón oscuro,

529

00:23:03 --> 00:23:07
un alma malvada
y opiniones equivocadas sobre el cabello.

530

00:23:07 --> 00:23:09
Tienes razón, es un imbécil. Gracias.

531

00:23:09 --> 00:23:11
No sé, creo que Nick tiene razón.

532

00:23:11 --> 00:23:13
Mierda, ¿volvió este?

533

00:23:13 --> 00:23:16
Jessi no puede terminar
con Michael Angelo.

534

00:23:16 --> 00:23:17
Se quedaría sin nada.

535

00:23:17 --> 00:23:19
Por favor, Kitty también no.

536

00:23:20 --> 00:23:21
- ¡Mierda!
- Cielos.

537

00:23:21 --> 00:23:22
Kitty tiene razón.

538

00:23:22 --> 00:23:25
Ya no vas a la escuela, no tienes amigos.

539

00:23:25 --> 00:23:28
Debemos aferrarnos
desesperadamente a Michael Angelo.

540

00:23:29 --> 00:23:30
Tienen razón, Connie.

541

00:23:30 --> 00:23:31
Bueno, cariño.

542

00:23:32 --> 00:23:35
Solo me queda una cosa por hacer.

543

00:23:35 --> 00:23:37
Bien, vengan todos. Suban.

544

00:23:37 --> 00:23:39
Nick, ¿podemos hablar?

545

00:23:39 --> 00:23:42
¿Sobre qué? ¿Lo sexi, genial
y misterioso que es Michael Angelo?

546

00:23:42 --> 00:23:44
No, cariño, sobre nosotros.

547

00:23:44 --> 00:23:46

Bueno, hablemos en el autobús.

548

00:23:46 --> 00:23:47

No subiré al autobús.

549

00:23:47 --> 00:23:49

¿Porque huele a tufo y semen?

550

00:23:49 --> 00:23:51

No, sabes que esos
son mis olores favoritos.

551

00:23:52 --> 00:23:54

No. Nick, no puedo hacer esto.

552

00:23:54 --> 00:23:55

¿Qué quieres decir?

553

00:23:56 --> 00:23:58

Ya no puedo ser tu Bestia Hormonal.

554

00:23:58 --> 00:23:59

Vamos, fue solo una pelea.

555

00:24:00 --> 00:24:01

¿Es por lo del cabello?

556

00:24:01 --> 00:24:02

- Lo siento.

- No.

557

00:24:02 --> 00:24:05

No es eso. Aunque, la puta madre...

558

00:24:06 --> 00:24:10

Escucha, pasamos muy buenos momentos,

559

00:24:10 --> 00:24:13

y sé que harás muy feliz a otro monstruo.

560

00:24:13 --> 00:24:17

Espera, ¿estás rompiendo conmigo?

561

00:24:17 --> 00:24:18

¿Es por Jessi?

562

00:24:18 --> 00:24:21

Estaba con ella primero,
es un conflicto de intereses.

563

00:24:21 --> 00:24:23

Muy bien, terminemos.

564

00:24:23 --> 00:24:24

Mira, eres un gran chico...

565

00:24:24 --> 00:24:25

Vaya, gracias.

566

00:24:26 --> 00:24:28

No puedes ser amable conmigo ahora.

567

00:24:28 --> 00:24:30

No funciona así, y para que sepas,

568

00:24:30 --> 00:24:32

- ya no seremos amigos.
- Espera, Nick...

569

00:24:32 --> 00:24:34

No me llames por mi cumpleaños,
no te apoyaré,

570

00:24:35 --> 00:24:37

y si preguntan, hablaré mal de ti.

571

00:24:37 --> 00:24:39

- Sé que estás molesto...
- ¡No estoy molesto!

572

00:24:39 --> 00:24:40

De hecho, estoy aliviado.

573

00:24:40 --> 00:24:43

Porque no te necesito a ti ni a nadie.

574

00:24:43 --> 00:24:44

De acuerdo.

575

00:24:44 --> 00:24:45

Adiós, Nick.

576

00:24:45 --> 00:24:47

Púdrete, Connie.

Tienes el cabello seco.

577

00:24:47 --> 00:24:50

No hablas en serio,
mi cabello es fantástico.

578

00:24:53 --> 00:24:54

Chicos,

579

00:24:54 --> 00:24:57

hay un hombre muy dulce
en este autobús...

580

00:24:57 --> 00:24:59

¿Se llama Thomas Donut?

581

00:24:59 --> 00:25:01

...que, sin importar lo que le pase...

582

00:25:01 --> 00:25:03

¿Le pasó algo a Thomas Donut?

583

00:25:03 --> 00:25:04

...se mantiene positivo...

584

00:25:05 --> 00:25:06

Es Magic Johnson.

585

00:25:06 --> 00:25:08

...y nunca es malo con nadie.

586

00:25:08 --> 00:25:10

Alex Baldwin.

587

00:25:10 --> 00:25:12

Y hoy es su cumpleaños.

588

00:25:12 --> 00:25:14

¿Alex Baldwin cumple años?

589

00:25:14 --> 00:25:15

Eres tú, Steve.

590

00:25:16 --> 00:25:17

Feliz cumpleaños a...

591

00:25:17 --> 00:25:20

No, ya no celebraré mi cumpleaños.

592

00:25:20 --> 00:25:21

Debemos hacerlo, Steve.

593

00:25:22 --> 00:25:24

Porque, si no, los terroristas ganan.

594

00:25:24 --> 00:25:27

No, no podemos permitir eso.

595

00:25:28 --> 00:25:32

Disculpen, pero si realmente
se ponen a pensarlo,

596

00:25:32 --> 00:25:36

dados sus objetivos y la forma
en que la política exterior de EE. UU.

597

00:25:36 --> 00:25:39

se vuelve cada vez más aislacionista...

598

00:25:39 --> 00:25:41

- Cielos.

- ...yo diría que los terroristas

599

00:25:41 --> 00:25:44
definitivamente ya ganaron.

600

00:25:44 --> 00:25:46
¡Feliz 11 de Septiembre!

601

00:25:47 --> 00:25:50
Feliz cumpleaños a ti.

602

00:25:50 --> 00:25:52
Feliz cumpleaños a ti.

603

00:25:53 --> 00:25:56
- Feliz cumpleaños, entrenador Steve.
- Feliz cumpleaños, Thomas Donut.

604

00:25:56 --> 00:25:59
Feliz cumpleaños a ti.

N SERIES

BIG MOUTH



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.